

**1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa**

- **Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** **CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**
- **Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati**
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** Lubrificante
- **Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG  
Tel.: 0203/778601
- **Informazioni fornite da:**  
Andrea Petersen  
Tel.: ++49/(0)203 / 77 86 189  
E-Mail: andrea.petersen@caramba.de
- **Numero telefonico di emergenza:**  
Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

**2 Identificazione dei pericoli**

- **Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE**  
Xi; Irritante  
R38: Irritante per la pelle.  
F+; Estremamente infiammabile  
R12: Estremamente infiammabile.  
N; Pericoloso per l'ambiente  
R51/53: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
R67: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Indicazioni di pericolosità specifiche per l'uomo e l'ambiente:**  
Il prodotto ha l'obbligo di classificazione in base al metodo di calcolo della "direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati" nella sua ultima versione valida.
- **Sistema di classificazione:**  
La classificazione corrisponde alle attuali lisite della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.
- **Elementi dell'etichetta**
- **Classificazione secondo le direttive CEE:**  
Attenzione - sostanza non ancora completamente analizzata.
- **Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**  
Xi Irritante  
F+ Estremamente infiammabile  
N Pericoloso per l'ambiente
- **Natura dei rischi specifici (frasi R):**  
12 Estremamente infiammabile.  
38 Irritante per la pelle.  
51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Consigli di prudenza (frasi S):**  
2 Conservare fuori della portata dei bambini.  
16 Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
23 Non inalare aerosol.  
24 Evitare il contatto con la pelle.  
51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 1)

60 Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

**Classificazione specifica di determinati preparati:**

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.

Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.

Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.

**Classificazione ai sensi della Direttiva 75/324/CEE: Estremamente infiammabile****Altri pericoli****Risultati della valutazione PBT e vPvB****PBT:** Non applicabile.**vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

**Caratteristiche chimiche: Miscela****Descrizione:** Miscela attivante con gas propellente.**Sostanze pericolose:**

	Naphtha ( Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte CAS:64742-49-0 Xn R65; Xi R38; F R11; N R51/53 R67 ----- GHS02 Flam. Liq. 2, H225; GHS08 Asp. Tox. 1, H304; GHS09 Aquatic Chronic 2, H411; GHS07 Skin Irrit. 2, H315; STOT SE 3, H336	50-90%
CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	10-20%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	10-20%

**Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### 4 Misure di primo soccorso

**Descrizione delle misure di primo soccorso****Inalazione:**

Se il soggetto è incosciente provvedere a tenerlo durante il trasporto in posizione stabile su un fianco.

**Contatto con la pelle:** Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.**Contatto con gli occhi**

Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte Se persiste il dolore consultare il medico.

**Ingestione:** Non provocare il vomito, chiamare subito il medico.

### 5 Misure antincendio

**Mezzi di estinzione****Mezzi di estinzione idonei:**

CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.

**Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua.

(continua a pagina 3)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 2)

- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

### 6 Misure in caso di rilascio accidentale

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Indossare equipaggiamento protettivo Allontanare le persone non equipaggiate.
- **Precauzioni ambientali:**  
In caso di infiltrazione nei corpi d'acqua o nelle fognature avvertire le autorità competenti.
- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Provvedere ad una sufficiente areazione.
- **Riferimento ad altre sezioni**  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

- **Manipolazione:**
- **Precauzioni per la manipolazione sicura** Accurata ventilazione/aspirazione nei luoghi di lavoro.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Tener pronto il respiratore.
- **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:** Conservare solamente in recipienti riscaldati.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7
- **Parametri di controllo**

- **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro**

#### 74-98-6 propano

PRO 4508 mg/m<sup>3</sup>, 2500 ppmTWA 4508 mg/m<sup>3</sup>, 2500 ppm

#### 106-97-8 butano

TWA 1900 mg/m<sup>3</sup>, 800 ppm

- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
- **Controlli dell'esposizione**
- **Mezzi protettivi individuali**
- **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.  
Togliere immediatamente gli abiti contaminati.
- **Maschera protettiva:** In ambienti non sufficientemente ventilati utilizzare la maschera protettiva.
- **Guanti protettivi:** Guanti / resistenti ai solventi.
- **Materiale dei guanti** Gomma nitrilica
- **Tempo di permeazione del materiale dei guanti** Valore per la permeazione: Level  $\geq$  480
- **Occhiali protettivi:** Occhiali protettivi.

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 3)

### 9 Proprietà fisiche e chimiche

- **Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**

- **Indicazioni generali**

- **Aspetto:**

<b>Forma:</b>	Aerosol
<b>Colore:</b>	chiaro
<b>Odore:</b>	caratteristico

- **Cambiamento di stato**

<b>Temperatura di fusione/ambito di fusione:</b>	non definito
<b>Temperatura di ebollizione/ambito di ebollizione:</b>	-44°C

- **Punto di infiammabilità:** -97°C (DIN 53 213)

- **Temperatura di accensione:** 260°C

- **Autoaccensione:** Prodotto non autoinfiammabile.

- **Pericolo di esplosione:** Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.

- **Limiti di infiammabilità:**

<b>inferiore:</b>	0,8 Vol %
<b>superiore:</b>	10,9 Vol %

- **Densità a 20°C:** 0,691 g/cm<sup>3</sup> (DIN 51 757)

- **Solubilità in/Miscibilità con Acqua:** poco e/o non miscibile

### 10 Stabilità e reattività

- **Reattività**

- **Stabilità chimica**

- **Condizioni da evitare:** Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.

- **Possibilità di reazioni pericolose:** Non sono note reazioni pericolose.

- **Prodotti di decomposizione pericolosi:** Nessuno

### 11 Informazioni tossicologiche

- **Informazioni sugli effetti tossicologici**

- **Tossicità acuta:**

- **Valori LD/LC50 rilevanti per la classificazione:**

**Naphtha ( Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte  
CAS:64742-49-0**

Orale	LD50	> 6000 mg/kg (50/4 h	61 mg/l)
	61 mg/l	ratat	

- **Irritabilità primaria:**

- **Sulla pelle:** Irrita la pelle e le mucose.

- **Sugli occhi:** Non irritante

- **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti

- **Ulteriori dati tossicologici:**

Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi:

(continua a pagina 5)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

Irritante

(Segue da pagina 4)

### 12 Informazioni ecologiche

- **Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Effetti tossici per l'ambiente:**
- **Osservazioni:** Tossico per i pesci.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
Non immettere nelle acque freatiche, nei corpi d'acqua o nelle fognature non diluito o in grandi quantità.  
Tossico per pesci e plancton.  
tossico per gli organismi acquatici
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:**  
Piccole quantità di prodotto possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.  
Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature
- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

### 14 Informazioni sul trasporto

- **Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID e GGVS/GGVE (oltre confine/nazionale):**
- **Classe ADR/RID-GGVSEB:** 2 5F Gas
- **Numero Kemler:** -
- **Numero ONU:** 1950
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Marcatura speciali:** Simbolo (pesce e albero)
- **Nome di spedizione dell'ONU:** 1950 AEROSOL
- **Quantità limitate (LQ)** LQ2
- **Categoria di trasporto** 2
- **Codice di restrizione in galleria D**
- **Trasporto marittimo IMDG/GGVSee:**
- **Classe IMDG/GGVSee:** 2.1
- **Numero ONU:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Numero EMS:** F-D,S-U
- **Marine pollutant:** Simbolo (pesce e albero)
- **Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS (Kohlenwasserstoffe, flüssig enthält Pentane und Hexane, contains heptan)
- **Trasporto aereo ICAO-TI e IATA-DGR:**
- **Classe ICAO/IATA:** 2.1
- **Numero ONU/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -

(continua a pagina 6)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 5)

**Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS, flammable**Pericoli per l'ambiente:**

Il prodotto contiene materie pericolose per l'ambiente: (R)-p-menta-1,8-diene, Kohlenwasserstoffe, flüssig enthält Pentane und Hexane

**Precauzioni speciali per gli utilizzatori** Attenzione: Gas

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

**Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela****Classificazione secondo le direttive CEE:**

Attenzione - sostanza non ancora completamente analizzata.

**Sigla e etichettatura di pericolosità del prodotto:**

Xi Irritante

F+ Estremamente infiammabile

N Pericoloso per l'ambiente

**Natura dei rischi specifici (frasi R)**

12 Estremamente infiammabile.

38 Irritante per la pelle.

51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

**Consigli di prudenza (frasi S)**

2 Conservare fuori della portata dei bambini.

16 Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.

23 Non inalare aerosol.

24 Evitare il contatto con la pelle.

51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

60 Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

**Classificazione specifica di determinati preparati:**

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.

Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.

Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.

**Classificazione ai sensi della Direttiva 75/324/CEE:** Estremamente infiammabile**Disposizioni nazionali:****Classe di pericolosità per le acque:**

Pericolosità per le acque classe 1 (WGK1) (Autoclassificazione): poco pericoloso

**Valutazione della sicurezza chimica:**

Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### 16 Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

**Frase rilevanti**

H220 Gas altamente infiammabile.

H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.

H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.

H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.

H315 Provoca irritazione cutanea.

H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.

H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

(continua a pagina 7)



**Scheda di dati di sicurezza**  
**ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31**

Data di compilazione: 07.12.2010

Revisione: 07.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Silikonspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 6)

R11 *Facilmente infiammabile.*

R12 *Estremamente infiammabile.*

R38 *Irritante per la pelle.*

R51/53 *Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.*

R65 *Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.*

R67 *L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.*

- **Scheda rilasciata da:** Abteilung Labor
- **Interlocutore:** Frau Petersen
- **\* Dati modificati rispetto alla versione precedente**

IT